

This policy shall be deemed to be complementary to the Standard Compulsory Insurance Policy ref.: covering the period from: / /20 To: / /20

بموجب قرار وزير الداخلية رقم (6) لسنة 2010 بشأن اصدار اللائحة التنفيذية لقانون المرور رقم (19) لسنة 2007 تعتبر هذه الوثيقة مكملة لوثيقة التأمين الإجباري الموحدة ذات الرقم: والسارية عن المدة من: - / / 20م إلى: / / 20م

CHAPTER ONE THE COMPANY OBLIGATIONS

الفصل الأول التزامات الشركة

The Company shall hereby undertake to indemnify the Insured against any damage that might be caused to the Insured motor vehicle whilst being driven on paved streets or traffic-intended roads within the State of Qatar as a result of:

- 1) Collision or overturning.
- 2) Fire occasioned by self-ignition or lightning;
- 3) Theft or attempted theft or burglary;
- 4) Malicious acts of others;
- 5) Fall or dispersal of objects.

The Company shall undertake to pay in cash the compensation amount or repair the damage. However, the Company's liability for compensation shall in no case exceed the depreciated value of damaged or lost spare parts plus the reasonable cost of fitting thereof. If such needed spare parts are not available in the local market, compensation therefore shall not exceed their last prevailing market price subject to application of the depreciation percentage, knowing that the Company shall not be held responsible for unavailability of such spare parts. **In all events, the Company shall be entitled to possession and ownership of the replaced spare parts.**

However if the motor vehicle incurred damages rendering it as a total loss, the Company shall then pay the insured value after deducting the proportionate depreciation from the insurance inception date up to the date of occurrence of the accident or the vehicle's market value at the date of accident, **(whichever is less)**. The Company shall also bear the appropriate expenses incurred by the Insured for the protection or the removal of the damaged vehicle to a limit of QR 350/- (Qatari Riyals Three Hundred and Fifty only).

The motor vehicle shall be considered a total loss in case where the estimated cost of repair is greater than (65%) of its insured value at the time of the accident.

تلتزم الشركة بموجب هذا العقد بتعويض المؤمن له عن الضرر الذي قد يلحق بالمركبة المؤمنة داخل حدود دولة قطر ، وذلك أثناء سيرها على الطرق المعبدة أو المعدة لسير المركبات والنتائج عما يلي :

- 1) الاصطدام أو الانقلاب .
- 2) الحريق بما في ذلك الحريق الناشئ عن الاشتعال الذاتي أو الصواعق .
- 3) السرقة أو محاولة السرقة أو السطو .
- 4) الأفعال الصادرة عن الغير .
- 5) تساقط الأجسام أو تطايرها .

ويكون التزام الشركة بأن تدفع التعويض نقداً أو أن تقوم بإصلاح الضرر ولا تتعدى مسؤولية الشركة قيمة القطع التي أصيبت بعطب أو فقدت بالإضافة إلى تكاليف التركيب المعقولة بعد خصم نسبة الاستهلاك ، وإذا كانت القطع اللازمة غير متوفرة في الأسواق المحلية فلا يتجاوز التعويض ، فيما يتعلق بهذه القطع ، آخر سعر محدد لها في الأسواق المحلية بعد خصم نسبة الاستهلاك ، مع الأخذ بعين الاعتبار أن الشركة غير مسؤولة عن عدم توفر تلك القطع ، وفي جميع الأحوال تؤول ملكية القطع المستبدلة إلى الشركة .

أما إذا أصيبت المركبة بأضرار جعلتها في حكم الخسارة الكلية ، فإن الشركة تدفع عندئذ القيمة التأمينية بعد خصم نسبة الاستهلاك من تاريخ التأمين إلى تاريخ وقوع الحادث ، أو القيمة السوقية في تاريخ الحادث **(أيهما أقل)** ، على أن تؤول ملكية حطام المركبة إلى الشركة ، كما تلتزم الشركة بتحمل المصاريف المناسبة التي يتكبدها المؤمن له لحراسة أو نقل المركبة المتضررة في حدود مبلغ (350 ريال) .
وتعتبر المركبة في حكم الخسارة الكلية إذا زادت التكلفة المقدرة لإصلاحها على نسبة (65%) من قيمتها التأمينية قبل الحادث .

EXCEPTIONS TO CHAPTER ONE

استثناءات الفصل الأول

The Company shall not be liable to pay any indemnity in the following circumstances:

- 1) The deductible stated in the Schedule is to be borne by the Insured in any one occurrence.
- 2) Consequential Loss to the insured vehicle subsequent to the occurrence of the accident.
- 3) Loss of use of the insured motor vehicle or diminution of value thereof. Also excluding loss or damage resulted from rain fall, water accumulation and snow fall.
- 4) Loss due to the vehicle depreciation.
- 5) Mechanical, electrical or electronic failures, breakdowns or breakages because of use or linkages beyond the original standard specifications of the motor vehicle.
- 6) Damage to or loss or theft of tires, accessories, wheel covers or antenna unless it is occurred as a result of collision, overturn or fire.
- 7) Loss or damage to the vehicle's load or to the additional accessories of the vehicle, such as telephone, television and the like or to any other property found in the vehicle, unless specifically stated in the Policy or its Endorsements with their insurance value and the additional premium due thereon duly paid. Their relevant insurance values and additional payable premiums.

لا تكون الشركة مسؤولة عن دفع أي تعويض في الحالات التالية :

- 1) المبلغ الذي يتحمله المؤمن له عن كل حادث وفقاً للمبين في جدول الوثيقة.
- 2) الخسارة التبعية للمركبة المؤمنة اللاحقة لوقوع الحادث .
- 3) الخسارة الناتجة عن حرمان المؤمن له من استعمال المركبة أو نقصان قيمتها وكذلك الخسارة أو الضرر نتيجة الأمطار وتراكم المياه وتساقط الثلوج.
- 4) الخسارة الناتجة عن استهلاك المركبة .
- 5) الخسارة الناتجة عن أي عطب أو كسر أو خلل الي أو كهربائي أو ميكانيكي يحدث للمركبة نتيجة الاستعمال ، أو الناتجة عن توصيلات غير واردة بالمواصفات القياسية الأصلية للمركبة .
- 6) الخسارة أو السرقة أو الضرر لإطارات المركبات والأدوات الاحتياطية والطاسات والهوائي إلا إذا كان الضرر ناشئاً عن حادث تصادم أو انقلاب أو حريق .
- 7) الخسارة أو الأضرار التي تصيب حمولة المركبة أو الأجهزة الإضافية للمركبة كأجهزة الهاتف والتلفزيون وما شابه ذلك أو أية ممتلكات أخرى موجودة في المركبة ، ما لم تُذكر صراحة في الوثيقة أو ملاحظتها مع بيان قيمتها التأمينية ودفع قسط التأمين الإضافي المستحق عليها .

CHAPTER TWO OBLIGATIONS OF THE INSURED

الفصل الثاني التزامات المؤمن له

- 1) The Insured shall be obliged to pay to the Company the premium agreed upon.
- 2) Obligation of truth and good faith in giving any statement or information which may have an impact on this Policy or on what may result thereof.
- 3) To enable the Company to examine the vehicle to be insured, and to inspect the vehicle to be sure of its safety and to determine its value at the issuance of the Policy.
- 4) **The Insured shall remain during the validity of this Policy, the owner of the vehicle and in the event of disposal hereto by way of sale or hire, the Insured must notify the Company within a week of such disposal, otherwise he shall forfeit his right to the indemnity.**
- 5) The Insured should take all reasonable steps to safeguard and protect the motor vehicle insured under this Policy against any losses or damage. He should also maintain and keep such vehicle in a good order. In the event of occurrence of an accident or breakdown, the Insured must not leave the vehicle unguarded,

- 1) الالتزام بتسديد القسط المتفق عليه للشركة .
- 2) الالتزام بالصدق وحسن النية فيما يتعلق بالإدلاء بأية بيانات أو معلومات قد تؤثر في هذا العقد أو ما قد يترتب عنه .
- 3) أن يمكن الشركة من معاينة المركبة المراد تأمينها وفحصها للتأكد من سلامتها وتحديد قيمتها عند إصدار العقد .
- 4) **يجب على المؤمن له أن يظل طوال سريان هذا العقد هو المالك للمركبة ، وفي حالة التصرف بالبيع أو الإيجار يجب على المؤمن له إبلاغ الشركة خلال أسبوع من ذلك التصرف وإلا سقط الحق في التعويض .**
- 5) أن يتخذ جميع الخطوات المعقولة لحماية المركبة المؤمنة بموجب هذا العقد من أية خسائر أو ضرر وعليه أيضاً حفظها في حالة جيدة ، وفي حالة وقوع حادث أو عطل فإن عليه أن لا يترك المركبة دون حراسة وبدون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتلافي حصول المزيد من الخسارة أو الضرر .
- 6) يجب على المؤمن له أو من ينوب عنه في حالة وقوع حادث قد تترتب عليه مطالبة بالتعويض وفقاً لهذا العقد أن يخطر الشركة بذلك خطياً وبحد أقصى خلال مدة لا تتجاوز

- or without taking precautions to avoid the occurrence of the further loss or damage.
- 6) The Insured or his nominee, in the event of occurrence of an accident which may give rise to a claim hereunder, should notify the Company in writing of such accident, not later than (48) hours of the occurrence of the accident, and shall be bound to bear any additional losses which may result from the breach of such obligation. Moreover the Insured must not move the vehicle from the scene of the accident before the arrival of the Police to make a report of the accident and shall subsequently be obliged to submit the report to the Company.
- 7) The Insured shall not undertake to settle with the Third Party causing the loss or the damage to the insured vehicle without the written approval of the Company and shall make no admission of liability or responsibility. In the event of occurrence of theft or a criminal act which may give rise to a claim hereunder the Insured shall be obliged to immediately notify the Police and cooperate with the Company in securing the conviction of the offenders. The Insured must not carry out any repair to the vehicle before notifying the Company and obtaining its prior approval. The Insured is also bound to immediately notify the Company if he becomes aware of initiation of a law suit or upon receipt by him of judicial papers relating to an accident which may give rise to a claim under this Policy.
- (48) ساعة من وقوع الحادث . ويلتزم بتحمل أية خسائر إضافية قد تترتب على الإخلال بهذا الالتزام . كما أن على المؤمن له أن لا يحرك المركبة من مكان الحادث إلا بعد موافقة الشرطة ، مع الالتزام بتقديم تقرير الشرطة عن الحادث إلى الشركة .
- (7) يلتزم المؤمن له بعدم التصالح مع الطرف الثالث المسبب للخسارة أو الضرر اللاحق بالمركبة المؤمنة بدون موافقة الشركة الخطية ، كما يلتزم بعدم الإقرار بالمسئولية . وفي حالة وقوع حادث سرقة أو عمل جنائي قد تترتب عليه مطالبة وفقاً لهذا العقد ، يتعين على المؤمن له أن يخطر الشرطة فوراً وأن يتعاون مع الشركة في سبيل إدانة مرتكب الجريمة وألا يباشر أية تصليحات في المركبة المؤمنة قبل إخطار الشركة وأخذ موافقتها المسبقة .

CHAPTER THREE GENERAL CONDITIONS

الفصل الثالث الشروط العامة

- 1) Full observance of the terms and conditions of this policy relating to anything to be done or not to be done or to be complied with by the Insured or any person claiming to be identified shall be condition precedent to liability by the Company of any amount due under this policy.
- 2) Each of the Company and the Insured shall have the right to cancel this Policy at any time, by virtue of a seven day notice to be sent by registered letter or by telegram at the last address of the addressee. The Company shall refund to the Insured a portion of the premium proportional to the remaining insurance period, should the revocation be effected by the Company, however if such cancellation has been done by the insured, then the Company will refund him with the paid premium, minus the premium which the Company usually collects in accordance with the short period tariff for the period during which the Policy was in force, provided that no claim for indemnity has been raised during the validity of the insurance, and in this case, the Company will refund him nothing.
- 3) In the event of existence of another insurance covering the same loss or damage, then contribution rule shall be applied for determining the Company's liability.
- 4) It will not be necessary that repair should be carried out in the agency garage, the Insured shall have the right to show his vehicle, after being repaired by the Company to an independent party in order that as he feels confident of the efficiency of such repair in the event the vehicle's repair has been done outside the agency.
- 5) The Insured shall bear the first QR 350 of each and every accident, should the driver of the vehicle (at the time of the occurrence of the accident) be less than 21 years old.
- 6) Subject to application of the depreciation percentage, the Insured shall pay 30% of the total compensation costs of damages caused by an unknown third party.
- 7) If the motor vehicle is deemed to be a total loss, compensation will be calculated on the basis of the motor vehicle's declared insured value subject to a deductible of 2% - with a minimum limit of 5% and maximum limit of 20% for all cars make - for the period from the date of the insurance policy to the date of accident.
- 8) However, depreciation on the new parts replaced in accordance with the obligation arising out of this Policy will be calculated as follows:
- a) The vehicle which has been insured immediately upon purchasing it new from its agency, and which model is of the same year during which the purchase was made or the previous year, then the parts of such vehicle will be exempted from depreciation for the first insurance year.
- b) For the vehicle of more than one year age and up to two years, as per its model or year of manufacture stated on its ownership book, then depreciation percentage of its parts will be 20%.
- c) For the vehicle of more than two years, as aforementioned, then depreciation percentage of its parts will be 30%.
- d) For the vehicle of more than three years and up to four years, as aforementioned, then depreciation percentage of its parts will be 40%.
- e) For the vehicle of more than four years, as aforesaid, then depreciation percentage of its parts will be 50%.
- Above to be considered in case the driver of the insured vehicle caused the accident or participated in it, or if the accident caused by unknown person. If the Insured was not at fault, then the spare parts will not be depreciated if the vehicle age is less than four years
- 9) The Insured's action against the Company shall lapse by prescription upon expiry of three years from the date of the accident, or the date the Insured or his representative becomes aware of the accident occurrence.
- 10) Qatar Courts shall be the competent authority to decide in any disputes which may arise out of this Policy.
- 1) يعتبر شرطاً أساسياً لالتزام الشركة بدفع أي مبلغ مستحق عليها بموجب هذه الوثيقة أن يوفي المؤمن له أو من يمثله وفاءً كاملاً بما توجبه شروطها من القيام بعمل أو الامتناع عن عمل .
- 2) يحق لكل من الشركة أو المؤمن له أن يطلب فسخ هذا العقد في أي وقت كان بموجب إنذار مدته سبعة أيام يرسل بكتاب مسجل أو برفيقة على آخر عنوان للطرف المخاطب، وتعيد الشركة للمؤمن له جزءاً من القسط يتناسب مع المدة المتبقية من التأمين إذا ما وقع الفسخ من قبلها ، أما إذا وقع الفسخ من قبل المؤمن له فتعيد الشركة له القسط المقبوض ناقصاً القسط الذي تستوفيه الشركة عادة وفق تعريف المدد القصيرة عن المدة التي كانت خلالها الوثيقة سارية المفعول ، وذلك شريطة ألا تكون قد أثرت أية مطالبات بالتعويض خلال مدة سريان التأمين ، وفي هذه الحالة لا تعيد الشركة له شيئاً .
- 3) في حالة وجود أي تأمين آخر يغطي نفس الهلاك أو الضرر ، تطبق قاعدة النسبية لتقدير مسؤولية الشركة .
- 4) ليس من الضرورة إجراء الإصلاح في كراج الوكالة ويحق للمؤمن له أن يعرض مركبته بعد إصلاحها من قبل الشركة على جهة محايدة للاطمئنان على كفاءة الإصلاح وذلك في حال إصلاحها خارج وكالتها .
- 5) يتحمل المؤمن له الـ (350) ريال الأولى من كل حادث عندما يكون سائق المركبة وقت وقوع الحادث أقل من 21 سنة .
- 6) يتحمل المؤمن له بنسبة (30%) من صافي قيمة الأضرار التي تلحق بالمركبة بفعل مجهول وذلك بعد خصم نسبة الاستهلاك المقررة حسب عمر المركبة .
- 7) في حالة اعتبار المركبة خسارة كلية ، يتم احتساب التعويض على أساس القيمة التأمينية للمركبة مخصوماً منها نسبة استهلاك بواقع (2%) عن كل شهر - بحد أدنى (5%) و بحد أعلى (20%) لجميع أنواع المركبات ، وذلك من تاريخ إصدار هذا العقد وحتى تاريخ وقوع الحادث .
- 8) أما الاستهلاك على القطع الجديدة المستبدلة بموجب الالتزامات المترتبة على هذا العقد فيحتسب كما يلي :
- أ) المركبة التي يتم تأمينها فور شرائها جديدة من وكالتها ويكون موديلها هو نفس السنة التي تم فيها البيع أو السنة السابقة لها تعفى قطعها من الاستهلاك عن السنة التأمينية الأولى .
- ب) المركبة التي عمرها أكثر من سنة وحتى سنتين حسب موديلها أو سنة صنعها المدونة بدفتر ملكيتها تكون نسبة استهلاك قطعها بواقع (20%) .
- ج) المركبة التي عمرها أكثر من سنتين وحتى ثلاث سنوات حسبما تقدم تكون نسبة استهلاك قطعها بواقع (30%) .
- د) المركبة التي عمرها أكثر من ثلاث سنوات حسبما تقدم تكون نسبة استهلاك قطعها بواقع (40%) .
- هـ) المركبة التي عمرها أكثر من أربع سنوات حسبما تقدم تكون نسبة استهلاك قطعها بواقع 50% .
- وذلك إذا كان سائق المركبة المؤمن عليها هو المتسبب في الحادث أو مشاركاً في حصوله أو كان المتسبب في الحادث مجهولاً ، أما إذا كان المؤمن له متضرراً من الحادث فلا يتم احتساب نسبة الاستهلاك على قطع الغيار إذا كان عمر المركبة أقل من أربع سنوات .
- 9) تسقط بالتقادم دعوى المؤمن له ضد الشركة بانقضاء ثلاث سنوات من تاريخ الحادث أو من تاريخ علم المؤمن له أو من يمثله بوقوعه .
- 10) تختص المحاكم القطرية بالفصل في أية منازعات قد تنشأ عن هذا العقد .

CHAPTER FOUR GENERAL EXCEPTIONS

الفصل الرابع إستثناءات عامة

- 1) This Policy shall not cover total loss, damage, or accidents which may have occurred to the vehicle by reason of any of the factors stated hereunder:
 - (a) Flood, torrents, storm, sand storms, whirlwinds, hurricanes, eruption of volcanoes, earthquake, fall of hailstones or any other convulsions of nature.
 - (b) Nuclear and atomic explosions and radiations.
 - (c) War, invasion, acts of foreign enemy, military or semi-military operations (whether war is declared or not)
 - (d) Civil commotions, riot acts and organized terrorism acts.
 - (e) Confiscation or nationalization.
- 2) This Policy shall not cover loss or damage to the vehicle or to any parts thereof which occurs or arises out to the vehicle or to any parts thereof in the following circumstances; as
 - (a) Impact to the vehicle by the vehicle's load with its structure, or impact of the vehicle's parts with each other.
 - (b) Accidents which happened whilst the vehicle is in possession or custody of persons with whom such vehicle was left for repair, service or maintenance.
 - (c) a broken-down vehicle or other object being towed by the insured motor vehicle as well as the damage resulting from bumping of towed vehicle against the insured motor vehicle.
 - (d) an accident involving the insured motor vehicle made by the Insured or an authorized driver while being chased by the police, transporting fugitives, carrying smuggled or legally-prohibited goods or substances.
 - (e) Accidents sustained by the insured motor vehicle whilst driven on sand dunes, rough roads or coastline unless otherwise agreed to the contrary.
- 3) The Company shall not be liable to pay for damages caused to the insured heavy equipment or dump trucks whilst in operation at work sites as coverage is limited to damages sustained by such equipment whilst driven on ordinary roads.

CHAPTER FIVE CASES OF FORFEITURE OF THE INSURED'S RIGHT IN INDEMNIFICATION

The Insured shall be disentitled to and undertake to repay any amounts which the Company has paid thereto in the following events:

- 1) If it has been proved that the insurance was concluded on the basis of false representation made by the Insured, or if the latter had concealed material facts which may influence the Company's acceptance to cover the risk, the insurance cost or the conditions, thereof.
- 2) The use of the vehicle for a purpose other than that indicated on its licensing book, the carriage of passengers or overloading the vehicle in excess of its seating or loading capacity or the use of the vehicle for racing or speed trials.
- 3) If it has been proved that the vehicle's driver, whether he was the owner or any other person permitted to drive it, had committed the accident while he was under the influence of alcohol or drugs.
- 4) In case a driver permitted by the Insured, or its representative, to drive the motor vehicle does not hold a license to drive such a motor vehicle or such license is expired and has not been renewed within the period specified under the law or is legally or judicially withdrawn or suspended;
- 5) If it has been proved that the damages have arisen out of an act which has been committed by the Insured willfully and with premeditation.
- 6) If it is proved that the accident was the result of a grave breach of traffic law or its executive rules.

Example of a grave breach includes, but not limited to (driving on opposite direction, running red traffic lights, driving on sand dunes or rugged areas or on the beach, failure to comply with the terms of security and durability of the vehicle, and high excess of spread limit on the roads).

NB: This Policy is executed in one original copy in Arabic and in English, the Insured received it. The Arabic wording shall prevail in case of any difference between the language versions.

الفصل الخامس حالات سقوط حق المؤمن له في التعويض

يسقط حق المؤمن له في التعويض ، ويلتزم بأن يرد إلى الشركة أية مبالغ سبق أن سدتها إليه أو عنه في الحالات التالية :

- 1) إذا ثبت أن التأمين كان قد عقد بناءً على إلقاء المؤمن له بيانات كاذبة أو إخفائه وقائع جوهرية تؤثر على قبول الشركة تغطية الخطر أو على سعر التأمين أو شروطه .
 - 2) في حالة استعمال المركبة في غير الغرض المبين بترخيص تسييرها أو قبول ركاب أو وضع حمولة أكبر من المقرر لها أو استعمالها في السباق أو اختبارات السرعة .
 - 3) إذا ثبت أن سائق المركبة سواء كان المؤمن له أو أي شخص آخر سُمح له بسيارتها قد ارتكب الحادث وهو تحت تأثير تناول الخمر أو تعاطي المخدرات .
 - 4) إذا كان سائق المركبة غير حائز على رخصة سيطرة تخوله سيطرة هذا النوع من المركبات أو كانت رخصة السيادة مسحوبة أو موقوفة إدارياً أو قضائياً ، أو كانت منتهية الصلاحية ولم يتم تجديدها خلال المدة المقررة قانوناً ، وكانت سيارته للمركبة بموافقة المؤمن له أو من يمثله .
 - 5) إذا ثبت أن الأضرار قد نشأت عن عمل ارتكبه المؤمن له ، أو من كان يقود المركبة المؤمنة بموافقتهم عن إرادة .
 - 6) إذا ثبت أن الحادث كان نتيجة مخالفة جسيمة لقانون المرور أو القرارات واللوائح المنفذة له .
- ويعتبر مخالفة جسيمة [السير بعكس الاتجاه ، تجاوز الإشارة الضوئية الحمراء ، السير على الكتبان الرملية أو في المناطق الوعرة أو على شاطئ البحر ، عدم استيفاء المركبة لشروط الأمن والمتانة ، التجاوز لحدود السرعة المقررة على الطرق] ، وذلك على سبيل المثال وليس الحصر .

ملاحظة هامة : تحررت هذه الوثيقة باللغتين العربية والإنجليزية من نسخة واحدة ، استلمها المؤمن له ، وفي حالة وجود أي اختلاف بين النصين العربي والإنجليزي فإن النص العربي يكون هو الأولي بالاتباع .